

《 M-1ビザ LA留学コース 映像翻訳専攻(基礎) 授業予定表 》

●2017年4月期コース日程:2017年4月25日(火)～2017年9月15日(金)
1日1講座 週4日(火曜～金曜)10:00AM～1:00PM

●留学生は下記講義のほかに、週10時間以上のラボ・トレーニング(自主学習訓練)が必要です。
※日程、授業内容、順序等は変更となる場合があります。あらかじめご了承ください。

週	映像翻訳クラス(基礎コース)		通訳クラス	実務翻訳クラス
	火曜 10:00AM-1:00PM	水曜 10:00AM-1:00PM	木曜 10:00AM-1:00PM	金曜 10:00AM-1:00PM
1	4月25日 映像翻訳概論～入門	4月26日 翻訳スキルの基礎①	4月27日 逐次通訳演習基礎(英日・日英)	4月28日 翻訳技法基礎、翻訳演習基礎(英日・日英)
2	5月2日 字幕翻訳のルール	5月3日 字幕翻訳の演習①	5月4日 英日逐次通訳	5月5日 報道・出版 英日翻訳
3	5月9日 字幕翻訳の演習②	5月10日 作品解釈①	5月11日 日英逐次通訳	5月12日 報道・出版 日英翻訳
4	5月16日 字幕翻訳の演習③	5月17日 作品解釈②	5月18日 英日逐次通訳	5月19日 技術 英日翻訳
5	5月23日 日本語表現力を磨く	5月24日 字幕翻訳の演習④	★Memorial Day 休み 5月25日(木)～5月31日(水)	
	★Memorial Day 休み 5月25日(木)～5月31日(水)		6月1日 日英逐次通訳	6月2日 技術 日英翻訳
6	6月6日 字幕翻訳の演習⑤	6月7日 字幕制作ソフトの演習～初級	6月8日 英日逐次通訳	6月9日 技術 英日翻訳
7	6月13日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー①	6月14日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー②	6月15日 日英逐次通訳	6月16日 契約書 英日翻訳
8	6月20日 字幕のQC(クオリティコントロール)とは	6月21日 字幕制作ソフトの演習～中級	6月22日 英日逐次通訳	6月23日 契約書 日英翻訳
9	6月27日 インタビュー原稿をもとに記事を書く	6月28日 字幕翻訳の演習⑥	6月29日 中間テスト	6月30日 契約書 英日翻訳、中間テスト
★Independence Day 7月2日(日)～7月10日(月)				
10	7月11日 翻訳スキルの基礎②	7月12日 日英映像翻訳概論と作品解釈	7月13日 日英逐次通訳	7月14日 ビジネス文書 英日翻訳
11	7月18日 日英 翻訳概論	7月19日 日英 概略&ストーリーテリング	7月20日 英日逐次通訳	7月21日 ビジネス文書 日英翻訳
12	7月25日 ハリウッド業界用語	7月26日 英日吹き替え翻訳の基礎～リップシンク①	7月27日 日英逐次通訳	7月28日 ビジネス文書 英日翻訳
13	8月1日 英日吹き替え翻訳の基礎～リップシンク②	8月2日 フリーランサーとしての働き方	8月3日 英日逐次通訳	8月4日 ビジネス文書 日英翻訳
14	8月8日 記者会見・インタビュー通訳①	8月9日 記者会見・インタビュー通訳②	8月10日 日英逐次通訳	8月11日 ビジネス文書 英日翻訳
15	8月15日 日英 英語字幕のルール	8月16日 日英 短編映画字幕	8月17日 英日逐次通訳	8月18日 ビジネス文書 日英翻訳
16	8月22日 日英 ボイスオーバー	8月23日 日英 スポットニング実習	8月24日 日英逐次通訳	8月25日 ビジネス文書 英日翻訳
17	8月29日 日英 インタビュー/ドキュメンタリー字幕	8月30日 日英 マンガ	★Labor Day 8月31日(木)～9月6日(水)	
	★Labor Day 8月31日(木)～9月6日(水)		9月7日 期末テスト(英日・日英)	9月8日 期末テスト(英日・日英)
18	9月12日 日英 企業VP字幕	9月13日 日英 実写劇映画字幕	9月14日 逐次通訳総合演習(英日・日英)	9月15日 実務翻訳総合演習(英日・日英)
	9月19日 予備日	9月20日 予備日	9月21日 予備日	9月22日 予備日

《 M-1ビザ LA留学コース 映像翻訳専攻(基礎) 授業予定表 》

●2017年7月期コース日程:2017年7月11日(火)～2017年12月22日(金)
1日1講座 週4日(火曜～金曜)10:00AM～1:00PM

●留学生は下記講義のほかに、週10時間以上のラボ・トレーニング(自主学習訓練)が必要です。

※日程、授業内容、順序等は変更となる場合があります。あらかじめご了承ください。

週	映像翻訳クラス(基礎コース)		通訳クラス	実務翻訳クラス
	火曜 10:00AM-1:00PM	水曜 10:00AM-1:00PM	木曜 10:00AM-1:00PM	金曜 10:00AM-1:00PM
1	7月11日 翻訳スキルの基礎②	7月12日 日英映像翻訳概論と作品解釈	7月13日 英日逐次通訳	7月14日 ビジネス文書 英日翻訳
2	7月18日 日英 翻訳概論	7月19日 日英 概略&ストーリーテリング	7月20日 日英逐次通訳	7月21日 ビジネス文書 日英翻訳
3	7月25日 ハリウッド業界用語	7月26日 英日吹き替え翻訳の基礎～リップシンク①	7月27日 英日逐次通訳	7月28日 ビジネス文書 英日翻訳
4	8月1日 英日吹き替え翻訳の基礎～リップシンク②	8月2日 フリーランサーとしての働き方	8月3日 日英逐次通訳	8月4日 ビジネス文書 日英翻訳
5	8月8日 記者会見・インタビュー通訳①	8月9日 記者会見・インタビュー通訳②	8月10日 英日逐次通訳	8月11日 ビジネス文書 英日翻訳
6	8月15日 日英 英語字幕のルール	8月16日 日英 短編映画字幕	8月17日 日英逐次通訳	8月18日 ビジネス文書 日英翻訳
7	8月22日 日英 ボイスオーバー	8月23日 日英 スポットニング実習	8月24日 英日逐次通訳	8月25日 ビジネス文書 英日翻訳
8	8月29日 日英 インタビューノドキュメンタリー字幕	8月30日 日英 マンガ	★Labor Day 8月31日(木)～9月6日(水)	
	★Labor Day 8月31日(木)～9月6日(水)		9月7日 中間テスト(英日・日英)	9月8日 中間テスト(英日・日英)
9	9月12日 日英 企業VP字幕	9月13日 日英 実写劇映画字幕	9月14日 逐次通訳総合演習(英日・日英)	9月15日 実務翻訳総合演習(英日・日英)
★リフレッシュ休暇 9月17日(日)～10月16日(月)				
10	10月17日 映像翻訳概論～入門	10月18日 翻訳スキルの基礎①	10月19日 逐次通訳演習基礎(英日)	10月20日 翻訳技法基礎、翻訳演習基礎(英日・日英)
11	10月24日 字幕翻訳のルール	10月25日 字幕翻訳の演習①	10月26日 逐次通訳演習基礎(日英)	10月27日 報道・出版 英日翻訳
12	10月31日 字幕翻訳の演習②	11月1日 作品解釈①	11月2日 英日逐次通訳	11月3日 報道・出版 日英翻訳
13	11月7日 字幕翻訳の演習③	11月8日 作品解釈②	11月9日 日英逐次通訳	11月10日 技術 英日翻訳
14	11月14日 日本語表現力を磨く	11月15日 字幕翻訳の演習④	11月16日 英日逐次通訳	11月17日 技術 日英翻訳
★Thanksgiving Day 11月19日(日)～11月27日(月)				
15	11月28日 字幕翻訳の演習⑤	11月29日 字幕制作ソフトの演習～初級	11月30日 日英逐次通訳	12月1日 技術 英日翻訳
16	12月5日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー①	12月6日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー②	12月7日 英日逐次通訳	12月8日 契約書 英日翻訳
17	12月12日 字幕のQC(クオリティコントロール)とは	12月13日 字幕制作ソフトの演習～中級	12月14日 日英逐次通訳	12月15日 契約書 日英翻訳
18	12月19日 インタビュー原稿をもとに記事を書く	12月20日 字幕翻訳の演習⑥	12月21日 期末テスト	12月22日 契約書 英日翻訳、期末テスト
	12月26日 予備日	12月27日 予備日	12月28日 予備日	12月29日 予備日